

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING APPLICATION
OF THE INTERNATIONAL CONVENTION
ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS
OF RACIAL DISCRIMINATION

(GEORGIA *v.* RUSSIAN FEDERATION)

ORDER OF 11 DECEMBER 2009

2009

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE RELATIVE À L'APPLICATION
DE LA CONVENTION INTERNATIONALE
SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES
DE DISCRIMINATION RACIALE

(GÉORGIE *c.* FÉDÉRATION DE RUSSIE)

ORDONNANCE DU 11 DÉCEMBRE 2009

Official citation:

*Application of the International Convention on the Elimination of All
Forms of Racial Discrimination (Georgia v. Russian Federation),
Order of 11 December 2009, I.C.J. Reports 2009, p. 308*

Mode officiel de citation:

*Application de la convention internationale sur l'élimination de toutes
les formes de discrimination raciale (Géorgie c. Fédération de Russie),
ordonnance du 11 décembre 2009, C.I.J. Recueil 2009, p. 308*

ISSN 0074-4441

ISBN 978-92-1-071080-0

Sales number

N° de vente:

968

11 DECEMBER 2009

ORDER

APPLICATION OF THE INTERNATIONAL
CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS
OF RACIAL DISCRIMINATION
(GEORGIA *v.* RUSSIAN FEDERATION)

APPLICATION DE LA CONVENTION INTERNATIONALE
SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES
DE DISCRIMINATION RACIALE
(GÉORGIE *c.* FÉDÉRATION DE RUSSIE)

11 DÉCEMBRE 2009

ORDONNANCE

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2009

2009
11 December
General List
No. 140

11 December 2009

CASE CONCERNING APPLICATION
OF THE INTERNATIONAL CONVENTION
ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS
OF RACIAL DISCRIMINATION

(GEORGIA *v.* RUSSIAN FEDERATION)

ORDER

Present: President OWADA; Vice-President TOMKA; Judges SHI, KOROMA, AL-KHASAWNEH, BUERGENTHAL, SIMMA, ABRAHAM, KEITH, SEPÚLVEDA-AMOR, BENNOUNA, SKOTNIKOV, CAÑADO TRINDADE, YUSUF, GREENWOOD; Registrar COUVREUR.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Articles 31 and 79 of the Rules of Court,

Having regard to the Order of 2 December 2008, whereby the President of the Court fixed 2 September 2009 and 2 July 2010 as respective time-limits for the filing of a Memorial by Georgia and a Counter-Memorial by the Russian Federation,

Having regard to the Memorial of Georgia filed within the time-limit thus fixed;

Whereas, on 1 December 2009, the Russian Federation filed certain preliminary objections regarding jurisdiction;

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2009

11 décembre 2009

2009
11 décembre
Rôle général
n° 140

AFFAIRE RELATIVE À L'APPLICATION
DE LA CONVENTION INTERNATIONALE
SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES
DE DISCRIMINATION RACIALE

(GÉORGIE c. FÉDÉRATION DE RUSSIE)

ORDONNANCE

Présents: M. OWADA, *président*; M. TOMKA, *vice-président*; MM. SHI, KOROMA, AL-KHASAWNEH, BUERGENTHAL, SIMMA, ABRAHAM, KEITH, SEPÚLVEDA-AMOR, BENNOUNA, SKOTNIKOV, CANÇADO TRINDADE, YUSUF, GREENWOOD, *juges*; M. COUVREUR, *greffier*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du conseil,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les articles 31 et 79 de son Règlement,

Vu l'ordonnance du 2 décembre 2008, par laquelle le président de la Cour a fixé au 2 septembre 2009 et au 2 juillet 2010 les dates d'expiration des délais pour le dépôt, respectivement, d'un mémoire de la Géorgie et d'un contre-mémoire de la Fédération de Russie,

Vu le mémoire de la Géorgie déposé dans le délai ainsi fixé;

Considérant que, le 1^{er} décembre 2009, la Fédération de Russie a déposé certaines exceptions préliminaires à la compétence de la Cour;

Whereas, consequently, under the provisions of Article 79, paragraph 5, of the Rules of Court, the proceedings on the merits are suspended and a time-limit must be fixed within which the other Party may present a written statement of its observations and submissions on the preliminary objections;

Whereas, duly consulted by the President of the Court in accordance with Article 31 of the Rules of Court, the Parties have agreed on a time-limit of four months from the filing of the preliminary objections for the presentation, by Georgia, of its written statement on those objections,

Fixes 1 April 2010 as the time-limit within which Georgia may present a written statement of its observations and submissions on the preliminary objections raised by the Russian Federation; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this eleventh day of December, two thousand and nine, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of Georgia and the Government of the Russian Federation, respectively.

(Signed) Hisashi OWADA,
President.

(Signed) Philippe COUVREUR,
Registrar.

Considérant qu'en conséquence, en vertu des dispositions du paragraphe 5 de l'article 79 du Règlement, la procédure sur le fond est suspendue et qu'il échet de fixer un délai dans lequel la Partie adverse pourra présenter un exposé écrit contenant ses observations et conclusions sur les exceptions préliminaires;

Considérant que, dûment consultées par le président de la Cour conformément à l'article 31 du Règlement, les Parties se sont accordées sur un délai d'une durée de quatre mois à compter du dépôt des exceptions préliminaires pour la présentation, par la Géorgie, de son exposé écrit sur lesdites exceptions,

Fixe au 1^{er} avril 2010 la date d'expiration du délai dans lequel la Géorgie pourra présenter un exposé écrit contenant ses observations et conclusions sur les exceptions préliminaires soulevées par la Fédération de Russie;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le onze décembre deux mille neuf, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la Géorgie et au Gouvernement de la Fédération de Russie.

Le président,

(*Signé*) Hisashi OWADA.

Le greffier,

(*Signé*) Philippe COUVREUR.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441

ISBN 978-92-1-071080-0



9 789210 710800